

## IPS-WIEN

internationales interdisziplinäres interkulturelles  
INSTITUT FÜR PSYCHO-SOZIALE FRAGEN



erforschen • bewusst machen • aufarbeiten • stoppen

jegliche sexuelle Gewalt an Kindern  
das Vermisstsein von Kindern/ Jugendlichen

---

### Büro Wien:

A-1030 WIEN • Klimschgasse 12/5  
Telefax: +43(0)/1/715 11 93 • Tel: +43(0)/676/41 80 353

### Büro Nikolaus (Kancelář Mikuláš):

CZ-699 02 ZNOJMO • Mariánské nám. 6 • Tel: +420(0)515/505444

Email: [veranstaltung@ips-wien.at](mailto:veranstaltung@ips-wien.at) • [info@ips-wien.at](mailto:info@ips-wien.at)

Website: [www.ips-wien.at](http://www.ips-wien.at)

begünstigter Empfängerkreis: § 4 Abs 4 Z 5 lit EstG 1988 FLD GZ SPE 7452/1-06/04

Konto des INSTITUTS: Bank Austria  
Bankleitzahl: 12 000 • Kontonummer: 52017 836 601

IBAN = AT 92 1200 0520 1783 6601 • BIC = BKAUATWW  
für Überweisungen aus europäischen und anderen Länder

---

mit freundlicher Unterstützung:

**Brünner Kulturzentrum - Brněnské kulturní centrum (BKC)**



# Erste konzertante Buchpräsentation in Brunn Mag. Dr. Rainer König-Hollerwöger (Wien, Znojmo) NA ULICI... U SILNICE. Rakousko-Česko GRENZSTRICH ÖSTERREICH - TSCHECHIEN. DER VERBORGENE WEG.

übersetzt ins Tschechische  
von Frau Erika Bezdícková und Frau Mgr. Pavla Váňová

**Ansprache:**

**MUDr. Daniel Rychnovský**  
Vizebürgermeister von Brunn

**Grußworte:**

**Dr. Johannes Hahn**  
Bundesminister des Bundesministeriums für Wissenschaft  
und Forschung, Republik Österreich

**am Freitag, 13. November 2009  
um 09:00 Uhr  
Altes Rathaus im Kristallsaal  
Radnickástraße 10  
602 00 Brunn**

---

**Veranstalter: IPS-WIEN**

### **Erste konzertante Buchpräsentation in Brünn**

**Mag. Dr. Rainer KÖNIG-HOLLERWÖGER** (Wien, Znojmo)  
**NA ULICI... U SILNICE. Rakousko-Česko.**

Als virtuoser Pianist(Organist), Komponist, Szenenforscher, Kulturphilosoph wird der Wiener Autor Rainer König-Hollerwöger diese europäische Veranstaltung musikalisch eröffnen. Ihm geht es international darum, Brücken zwischen den Ländern, Kulturen und Religionen in den Licht- und Schattenseiten der Gegenwart, Vergangenheit und Zukunft zu errichten.

Die erste konzertante Buchpräsentation seines deutschsprachigen Buches war am 28. Oktober 2008 im Palais Auersperg in Wien gemeinsam mit dem Gesandten der Tschechischen Botschaft in Wien, dem Sicherheitsdirektor von Niederösterreich, HR. Dr. Franz Prucher. Danach gelangte sie zur 800 Jahrfeier nach Gmünd ins Palmenhaus, weiters nach Znojmo (Znaim) in Südmähren, fand am 4. März 2009 in Linz, der Kulturhauptstadt Europas, u in Retz/ Niederösterreich, Gmunden/ Oberösterreich statt.

Die in Österreich und Europa spurlos vermissten Kinder und Jugendlichen und die seit dem 27. Juni 2006 spurlos aus der österreichisch-tschechischen Grenzregion, der Stadt Pulkau vermißte, damals 16 jährige Julia Kühner werden auch Thema dieser Veranstaltung sein.

Trotz der Weltwirtschaftskrise und gerade im Bewusstsein der Notwendigkeit, humanitäre, soziale und kulturelle Arbeiten in Europa und international zu verstärken und vertiefen, hatte der Autor sein Buch innerhalb eines Jahres in deutscher und tschechischer Sprache herausbringen lassen.

**Als jüdische KZ-Überlebende von KZ-Auschwitz übersetzte Erika Bezdícková** (zuletzt in der TV-Sendung Sieben Lichter...Prag..) und ihre Brünnner Kollegin, die Gerichtsdolmetscherin Mgr. Pavla Váňová.

**Ihr Credo ist es, stets für jene Menschen ein Auge, Ohr, einen Sinn zu haben, die von jeglicher Gewalt betroffen und somit an den Rand der Gesellschaft geschoben werden.**

Der Autor widmet sein für diese Veranstaltung gemaltes Ölgemälde Südmähren und Brünn.

Der Eintritt ist auf freiwilliger Spendenbasis. Bücher werden zum Verkauf angeboten, wobei der Autor gerne bereit ist, diese persönlich zu signieren.

### **Fassung in Tschechisch:**

RAINER KÖNIG-HOLLERWÖGER

**NA ULICI... U SILNICE. Rakousko-Česko.**

Verlag: Littera Kovařík in Brünn - ISBN: 978-80-85763-50-8 (10.2009)

Preis: 239 Kč (9,90 Euro)

Mit finanzieller Unterstützung des Bundesministeriums für europäische und internationale Angelegenheiten Österreich

Gedruckt mit Unterstützung des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung in Wien

sowie des Südmährischen Landeskreises

### **Fassung in Deutsch:**

RAINER KÖNIG-HOLLERWÖGER

**GRENZSTRICH ÖSTERREICH – TSCHECHIEN.**

DER VERBORGENE WEG.

Eine europäische Pionierforschung im soziokulturellen Zusammenklang

Verlag: Der Apfel in Wien - ISBN 978-3-85450-281-4 (10.2008)

Preis: 26,80 Euro (680 Kč)

Mit freundlicher Unterstützung des Bundesministeriums für Unterricht, Kunst und Kultur, Kunstsektion der Republik Österreich

und den Wissenschaftsabteilungen der Bundesländer Niederösterreich und Oberösterreich sowie der Kulturabteilung (MA7) der Stadt Wien.

Dieses Europabuch entstand im Zuge einer Erforschung der gesamten österreichisch-tschechischen Grenzregion und laufender kultureller Events. Es enthält eine Forschungsmethode, die auf dem Hintergrund soziokultureller, interdisziplinärer Zusammenarbeit zwischen IPS-WIEN, den Gemeinden, Städten, Ländern der Polizei/ Kriminalpolizei von Südmähren, Südböhmen und den Sicherheitsdirektionen von Niederösterreich, Oberösterreich und dem Bundeskriminalamt des Bundesministeriums für Inneres der Republik Österreich andererseits zu verstehen ist.

Die wissenschaftliche Forschung, EU-Kommunikation und EU-Schulungen durch IPS-WIEN in der gesamten österreichisch-tschechischen Grenzregion mit einer kurzen intensiven Vergleichsforschung in der deutsch-tschechischen Grenzregion wurde ermöglicht durch „AGIS 2005 Europäische Kommission – Generaldirektion Justiz, Freiheit und Sicherheit“.



**Mit finanzieller Unterstützung des AGIS Programms**

Europäische Kommission – Generaldirektion Justiz,  
Freiheit und Sicherheit

**PROGRAMM:**

**a. Eröffnung mit Klaviermusik:**

**IMPRESSIONEN BRÜNN SPONTAN 2009 für Klavier**

*gewidmet Südmähren und Brünn*

**b. Begrüßung:**

**MUDr. Daniel Rychnovský**, Vizebürgermeister von Brünn

**Grußworte: Dr. Johannes Hahn**

Bundesminister des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung, Republik Österreich

**Vorwort: Mgr. Jitka Gjuričová** Direktorin der Kriminalpräventionsabteilung Sektion für Menschenrechte Innenministerium der Tschechischen Republik

**c. Forschungsmethode und Erfahrungen in Grenzregionen:**

**Mag. Dr. Rainer König-Hollerwöger** Sozial- Sexualforscher, Kulturphilosoph, Pianist, Autor, Maler, Präsident von IPS-WIEN

**d. Konzertante Buchpräsentation:**

Lesung aus dem Buch: „**GRENZSTRICH Österreich - Tschechien. Der verborgene Weg.** *Eine europäische Pionierforschung im soziokulturellen Zusammenklang*“

**1.1. Kapitel II. Warum schreibe ich dieses Buch?**

4. Die kulturelle zwischenmenschliche Kommunikation als gemeinsame Brücke von Tschechien und Österreich (S. 46)

**1.2. 4.b)** Kultureller Zusammenklang in der Donaumonarchie (S. 47)

**2.1 Kapitel III. Ein Eintauchen in die Lebensgeschichten der Sexarbeiterinnen der gesamten österreichisch-tschechischen Grenzregion - Präludium (S. 51)**

**2.2. Kapitel III. 4.** Die schneeweiße Blüte an der Straße - vom Verwandtenmitleid getäuscht - eine Trilogie von Grenzerfahrungen

**2.3. a)** Das Hin- und Erfahren (S. 59)

**b. 1)** Kindheit (S. 60)

**b. 2)** Jugend (S. 60)

**c)** Arbeit auf dem Straßenstrich (S. 65)

**d)** Tarnung - Täuschung - Menschenhandel (S. 65)

**2.4. Trilogie für Klavier**

**3.1. Kapitel XIII. Ware - Frau-Sein - Persönlichkeit (S. 167)**

**3.2. Kapitel XVIII. Anhang**

**Über das Vermisst-Sein als Zustand der Ungewissheit**

in der österreichisch-tschechischen und tschechisch-deutschen Grenzregion (S. 191-193)

**3.3. Verwandlungspräludium, beginnend mit dem Präludium 1 Wohltemperiertes Klavier - von J. S. Bach**

**4.1. Kapitel XI. Frauenhandel**

**a)** Grundsätzliche Fragen zum Frauenhandel (S. 130)

**4.2. 1. Was, wo, wie ist Frauenhandel?**

**1.1.** Historische Dimension (erster Absatz, S. 131, weiters: S. 134)

**5.2. Kapitel XVI: Internationale interkulturelle Konzertreihe „Orgel Spontan“**

**1.** Internationale interkulturelle Konzertreihe (S. 184)

**5.3. Variationen Südmähren - Österreich - Johann Strauss „Donauwalzer“ für Klavier(Orgel)**

**e. Beantwortung der Fragen der Gäste und PRESSE durch den Autor**